

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

(NS) She was very friendly.

(NS) She asked me a lot of questions.

2. 通訳ガイド

(TG) She was polite and kind.

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

和食は世界無形文化遺産に登録されてから、多くの日本食料理店では、料理の質や値段だけでなく、おもてなしも提供するようになった。

《自分の解答》

世界無形文化遺産の英訳が出てこなかったため、世界遺産と回答してしまいました。今思うと、ああ言えばよかった…と思うところがたくさんあります。

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① ひみこ
- ② 路面電車
- ③ 日本のミュージカル

《選択したトピック》

『日本のミュージカル』

《発表した内容》

I would like to talk about Japanese musical, “Kabuki.” Kabuki is Japanese traditional stage art. It was perfected at 17th century, Edo period. Izumo no Okuni danced at first time. Now Kabuki’s actors are only men, but Izumo no Okuni was a women. The origin is interesting. You can see Kabuki at Shibashi enbujo, Kabukiza in Tokyo. Kabuki tickets aren’t so expensive.

5. 質疑応答について

NS	“How long does a stage of Kabuki take?” “Does a ticket center provide English service?”
----	--

NS	<p>“Can we buy some food or beverages outside of a Kabuki theater?”</p> <p>歌舞伎を見に行くとなると、外国人としてはいろいろと心配になるのだけど、劇場に行くにあたって準備しておくことはあるの？</p>
I	<p>→「洋服は何を着ていこう、着物でなければいけないかしら？」と心配になるかもしれないけれど、気おうことはありません。カジュアルな服でも大丈夫です。</p>
NS	<p>“What is a story of Kabuki”</p> <p>外国人用の音声ガイドのしくみについて</p>
I	<p>→これは、あまり詳しくなかったのですが、日本語のわからない外国人の友人がこの装置のおかげで大変 enjoy できたという話をしました。</p>

6. 試験を終えての感想

本番はやはり緊張しました！

とにかく笑顔を心がけましたが、あとは合格を祈るばかりです。

富士通訳アカデミーで、直前ではありましたが勉強したことが訳出やプレゼンテーションに役立ちました。ありがとうございました。